



**ANIMAL AND PUBLIC HEALTH CERTIFICATE FOR MILK AND MILK PRODUCTS  
FOR HUMAN CONSUMPTION INTENDED FOR EXPORT TO NEW ZEALAND  
ÁLLATEGÉSZSÉGÜGYI ÉS FOGYASZTHATÓSÁGI BIZONYÍTVÁNY EMBERI  
FOGYASZTÁSRA SZÁNT TEJ ÉS TEJTERMÉKEK ÚJ-ZÉLANDRA TÖRTÉNŐ  
KIVITELÉHEZ**

**Name of Milk or Milk Product / Tej vagy tejtermék megnevezése:**

.....

Insert either; / *A következők valamelyikét adja meg;*

- pasteurised, UHT, or sterilised milk products, or / *pasztörözött, UHT vagy csíráatlanított tejtermékek, vagy*
- thermised cheeses, or / *termizált sajtok, vagy*
- raw milk (unpasteurised) cheeses, or / *nyers (pasztörözetlen) tejből készült sajtok, vagy*
- other raw milk (unpasteurised) products excluding raw fresh drinking milk and products made from colostrum / *nyers (pasztörözetlen) tejből készült egyéb termékek, kivéve a friss nyers ivótejet és a kolosztrumból készült termékeket .*

**Certificate Number / Bizonyítvány száma:** .....

**Exporting Country/ Member State / Exportáló ország / Tagország:** HUNGARY / Magyarország

**Competent Ministry of the Exporting Country / Member State / Exportáló ország / Tagország illetékes minisztériuma:** .....

**I. Identification of Product / A termék azonosítására szolgáló adatok**

Number of packages / *Csomagolási egységek száma:* .....

Nature of packaging / *A csomagolás módja:* .....

Nature of the goods / *Az áru jellege:* .....

Species product derived from / *Állatfaj, amelyből a termék származik:* .....

Net weight in kilograms (kg) / *Nettó súly kilogrammban megadva (kg):* .....

Number of the container(s) and container seal number(s) / *A konténer(ek) száma és a konténer vámzárszáma(i):* .....

Production date(s) / *A gyártás dátuma:* .....

**II. Origin of Product / A termék származása**

Name and official approval number(s) of establishment(s) / *Az üzem(ek) megnevezése és hivatalos jóváhagyási száma(i):* .....

Product derived from animals born and reared / *A termék a következő országokban született és felnevelt állatoktól származik:* .....

(Does not apply to milk products produced within the EC or Swiss Confederation / *Ez nem vonatkozik az EK és a Svájci Államszövetség területén gyártott tejtermékekre*)

(List applicable countries or delete as appropriate / *Sorolja fel a megfelelő országokat, illetve törölje, ha nem releváns*)

**III. Consignment Information / A szállítmánnyal kapcsolatos információk**

Place of loading / A feladás helye: .....  
 Name and address of consignor / A feladó neve és címe: .....  
 Name and address of consignee / A címzett neve és címe: .....  
 ... ..  
 .....

**Port of Disembarkation / Kirakodási kikötő:**

.....

**Country of Final Destination / Célország: NEW ZEALAND / ÚJ-ZÉLAND****IV. Health Attestation / Egészségügyi tanúsítvány**

I, the undersigned, hereby certify that: / Alulírott ezennel igazolom, hogy:

The animal products herein described, comply with the relevant European Community animal health/public health standards and requirements which have been recognised as equivalent to New Zealand standards and requirements, specifically, in accordance with; /  
 A jelen dokumentumban részletezett állati eredetű termékek megfelelnek azon vonatkozó Európai Unió állategészségügyi/közegészségügyi szabványoknak és követelményeknek, amelyeket az új-zélandi szabványokkal és követelményekkel egyenértékűnek fogadnak el, különösen a következőkkel;

- Council Directive 64/432/EEC / 64/432/EGK számú Tanácsi Irányelv
- Council Directive 2002/99/EC / 2002/99/EK számú Tanácsi Irányelv
- Regulation (EC) No 852/2004 / 852/2004/EK számú rendelet
- Regulation (EC) No 853/2004 / 853/2004/EK számú rendelet
- Regulation (EC) No 854/2004 / 854/2004/EK számú rendelet
- Regulation (EC) No 2073/2005 / 2073/2005/EK számú rendelet

**OR / VAGY**

The animal products herein described, comply with the relevant Swiss animal health/public health standards and requirements which have been recognised as equivalent to New Zealand's standards and requirements, specifically, in accordance with; /  
 A jelen dokumentumban részletezett állati eredetű termékek megfelelnek azon vonatkozó svájci állategészségügyi/közegészségügyi szabványoknak és követelményeknek, amelyeket az új-zélandi szabványokkal és követelményekkel egyenértékűnek fogadnak el, különösen a következőkkel;

- Ordinance of 27 June 1995 (RS916.401) / 1995. június 27-i rendelet (RS916.401)
- Ordinance of 7 December 1998 (RS916.351.0) / 1998. december 7-i rendelet (RS916.351.0)
- Ordinance of 13 April 1999 (RS 916.351.021.1) / 1999. április 13-i rendelet (RS 916.351.021.1)
- Ordinance of 13 April 1999 (RS 916.351.021.2) / 1999. április 13-i rendelet (RS 916.351.021.2)
- Ordinance of 13 April 1999 (RS 916.351.021.3) / 1999. április 13-i rendelet (RS 916.351.021.3)
- Ordinance of 13 April 1999 (RS 916.351.021.4) / 1999. április 13-i rendelet (RS 916.351.021.4)

**OR / VAGY**

For products manufactured by one party and exported from the other party to the Agreement between the European Community and the Swiss Confederation on trade in agricultural products 2002/309/EC: /

*Olyan termékek esetén, amelyeket az egyik fél készített, és a másik féltől exportáltak az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött, a mezőgazdasági termékek kereskedelméről szóló 2002/309/EK számú Megállapodás értelmében:*

The animal products herein described are commercially packaged, eligible for unrestricted intra-Community trade and comply specifically with the relevant animal health and public health standards and requirements recognised equivalent by the Agreement between the European Community and the Swiss Confederation on trade in agricultural products 2002/309/EC and which meet the equivalent animal health/public health standards and requirements of New Zealand. /

*A jelen dokumentumban részletezett állati eredetű termékek kereskedelmi csomagolással lettek ellátva, alkalmasak a Közösségen belüli korlátlan kereskedelemre, és összhangban vannak azon vonatkozó állat- és közegészségügyi szabványokkal és követelményekkel, amelyeket az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött, a mezőgazdasági termékek kereskedelméről szóló 2002/309/EK számú Megállapodásban egyenértékűnek fogadnak el, valamint amelyek megfelelnek az ezekkel egyenértékű új-zélandi állategészségügyi/közegészségügyi szabványoknak és követelményeknek.*

#### **V. Additional Declaration(s)/Guarantee(s) / További nyilatkozatok/garanciák**

I, the undersigned, hereby certify that: / Alulírott ezennel igazolom, hogy:

a. The milk product is eligible for intra-Community trade without restriction. / Az tejtermék alkalmas a Közösségen belüli korlátlan kereskedelemre.

**AND / ÉS**

b. The milk product is pasteurised. / Az állati eredetű termék pasztörizált.

(Delete as appropriate / A nem megfelelő rész törlendő)

**OR / VAGY**

c. The thermised cheese has a moisture content of less than 39% and pH less than 5.6. The milk used to produce this cheese was rapidly heated to at least 64.5°Celsius for 16 seconds. The cheese was stored at not less than (greater than) 7°Celsius for 90 days. / A termizált sajt nedvességtartalma kevesebb mint 39%, pH értéke pedig kevesebb mint 5,6. A sajt előállításához használt tejet hirtelen hevítették legalább 64,5 °C-ra 16 másodpercnyi időtartamig. A sajtot 90 napig tárolták legfeljebb (több mint) 7 °C-on.

(Delete as appropriate / A nem megfelelő rész törlendő)

**OR / VAGY**

d. The hard raw milk cheese has undergone a curd heat treatment of no less than 48°Celsius and has a moisture content of less than 36%, and has been stored at no less than 10°Celsius for at least 6 months (including transit time). / A nyerstejből készült kemény sajtot legalább 48 °C-os hőkezelésnek vetették alá. A sajt nedvességtartalma kevesebb mint 36%, és legalább 6 hónapig (beleértve a szállítási időt is) tárolták legfeljebb 10 °C-on.

(Delete as appropriate / A nem megfelelő rész törlendő)

**OR / VAGY**

e. The milk products listed below are raw milk (unpasteurised) products. / Az alább felsorolt tejtermékek (pasztörizálatlan) nyerstejből készült termékek.

Product name: / *Termék neve:*

(list products / *sorolja fel a termékeket*)

(Delete as appropriate / *A nem megfelelő rész törlendő*)

Done at / *Hely*..... on / *dátum*:.....

Signature and Seal of Official Veterinarian /

*A hatósági állatorvos aláírása és pecsétje* .....

(Note: The signature and official seal must be in a colour different to that of the printing. /  
Megjegyzés: Az aláírásnak és a hivatalos pecsétnek a nyomtatott szövegtől eltérő színűnek kell lennie.)